

Information Presse CCI

CCIP 2007056

ENVIRONNEMENT QUOTIDIEN EN CHINE

Chine urbaine - Chine rurale

19 mai - 20 septembre 1982

Galerie du C.C.I.

Exposition co-produite par la Société d'Architecture de Chine et le Centre de Création industrielle.

Montrer la Chine, l'environnement quotidien d'un milliard d'hommes et de femmes -un quart de l'humanité- vivant sur 9 millions 1/2 de km², cela pouvait être une accumulation d'images exotiques, l'énumération de réalisations prestigieuses, une vitrine de la Chine officielle. On pouvait aussi tenter de faire le point sur la situation actuelle de la Chine et sur ses perspectives de développement...

L'exposition "ENVIRONNEMENT QUOTIDIEN EN CHINE" est plus modeste, mais différente aussi et, d'une certaine manière plus nouvelle. Donner à voir la Chine, lui permettre de se présenter elle-même, proposer quelques thèmes de réflexion dans le domaine qui est celui du Centre de Création Industrielle : l'environnement quotidien de l'homme d'aujourd'hui, c'est-à-dire l'habitat, les produits, les communications visuelles. Une étude qui ne se veut pas exhaustive, mais pose simplement une problématique.

Propos plus nouveau aussi dans la mesure où il s'agissait d'une présentation conjointe -Société d'Architecture de Chine et Centre de Création Industrielle- première co-production de ce genre.

x

x x

Que fallait-il montrer et comment, pour préserver à la fois "l'éclairage" chinois et la "réceptivité" occidentale.

Il n'était pas facile de montrer le quotidien et de récuser l'exceptionnel, l'exotique ; ni de faire la part du réel et celle du "devenir". Fallait-il rejeter l'appartement exemplaire, exceptionnel, mais témoin d'un effort, d'une aspiration à un "mieux-vivre" ?

Que fallait-il montrer, alors que tant de problèmes se posent et que, si souvent, on est tenté de proposer des solutions plus conformes à ses propres désirs. Les H.L.M. classiques qui apparaissent un peu partout, les produits de large consommation copiés sur l'Occident, sont-ils les seules réponses à des besoins urgents ? Certains transferts technologiques en cours, utilisés sans réflexion suffisante, sans prise en compte des spécificités du pays, chasseront-ils des traditions millénaires. une culture populaire, une certaine qualité de vie ? La question reste posée.

Que fallait-il montrer, mais aussi comment ?

Trouver une adéquation entre l'image donnée en Chine et l'image perçue en Occident ; permettre aux Chinois de donner leur vision spécifique avec leurs motivations, leurs préoccupations... et leurs moyens ; tenir compte aussi d'une optique française qui n'est pas la même que celle des Chinois et d'une certaine "mise en forme" occidentale qui, elle non plus, n'est pas neutre.

Il est question à l'heure actuelle du dialogue Nord/Sud : c'est à l'intérieur de



ce dialogue que voudrait s'inscrire cette exposition.

x

x x

A travers un cheminement constitué de très grandes photos en couleur, d'une dizaine de maquettes en volume, d'objets réels de la vie courante et de quelques textes, l'exposition tend, autour de quelques thèmes clefs, à décrire les aspects de la réalité de tous les jours, à attirer l'attention sur quelques particularités et à souligner certains problèmes majeurs : aménagement de la nature, production et échanges en ville et à la campagne, habitat et services collectifs ruraux et urbains, loisirs, etc...

Ce parcours est ponctué de quelques points forts : une porte ancienne à l'entrée, signal de l'exposition, la reconstitution grandeur nature de deux intérieurs, l'un urbain, l'autre rural, une prestigieuse maquette d'un des célèbres jardins de Suzhou.

Cette première vision de la Chine est complétée par un diaporama sur trois grands écrans et par un programme vidéo de bandes d'actualités d'avant 1949.

Enfin, un ensemble plus spécialisé -portrait architectural de cinq villes chinoises, maisons paysannes anciennes et nouvelles, résultats d'un concours national d'habitat rural, quelques produits artisanaux et industriels, un peu de graphisme- termine cette approche nouvelle de la Chine.

x

x x

CATALOGUE

Format 20 x 24 cm à la française
176 pages dont 16 pages en couleur
240 illustrations noir/blanc et 35 illustrations couleur environ
Prix de vente : 75 F.

AFFICHE

Prix de vente : 20 F.

x

x x

DÉBATS AUTOUR DE L'EXPOSITION : "ENVIRONNEMENT QUOTIDIEN EN CHINE"

Au CENTRE GEORGES POMPIDOU
Petite Salle - 1er sous-sol

- MERCREDI 12 MAI à 18 h
"Nouvelles architectures en Chine", sous la présidence de Marcel Cornu, conférence-débat avec Léon Hoa, autour de son livre "Reconstruire la Chine, trente ans d'urbanisme 1949/1979" (Ed. Le Moniteur).
- MERCREDI 19 MAI de 15 h à 17 h
"Architecture et modèle social en Chine"
- LUNDI 24 MAI de 14 h à 18 h
"Représentation et usage de la Chine par les Européens (passé/présent)"
- MERCREDI 26 MAI de 14 h à 17 h
"Statut de l'objet et communication visuelle dans la Chine d'aujourd'hui"

A LA F.N.A.C. Forum

- LUNDI 7 JUIN et MARDI 8 JUIN à partir de 15 h
La F.N.A.C. Forum organise des débats sur des thèmes complémentaires.

DEBATS AUTOUR DE L'EXPOSITION "ENVIRONNEMENT QUOTIDIEN EN CHINE"

CENTRE GEORGES POMPIDOU
Petite Salle - 1er sous-sol
ENTREE LIBRE.

19 mai : 15 h-17 h : ARCHITECTURE ET MODELE SOCIAL

- Pierre GENTELLE, géographe
- Michèle PIRAZOLLI-t'SERSTEVENS, sinologue
- Georges METAILIE, chargé de recherche au C.N.R.S.
- Alain JACOB, journaliste

24 mai : 15 h-17 h : LE STATUT DE L'OBJET ET LE GRAPHISME EN CHINE

- Jean-Louis BOISSIER, assistant en Arts Plastiques, Université de PARIS VIII
- Lise JACOB, professeur agrégé
- Pierre CARDIN

26 mai : 14 h 30-17 h : REPRESENTATION ET USAGE DE LA CHINE PAR LES EUROPEENS :
PASSE - PRESENT

- Alain ROUX, maître assistant, département de Chinois, Université de Paris VIII
- Jean-Luc DOMENACH, chercheur à la Fondation des Sciences Politiques
- Alain PEYRAUBE, chercheur au C.N.R.S.
- Marianne BASTID, historienne, chercheur au C.N.R.S.

Débats animés par l'équipe française de l'exposition :
Hélène LARROCHE, commissaire de l'exposition, Léon HOA
architecte DPLG, ancien architecte en chef de l'Insti-
tut des projets d'architecture de Pékin et Xavier
LUCCIONI, architecte DPLG,

avec la participation de la délégation chinoise pour
les débats des 19 et 24 mai :

Messieurs Yan ZIXIANG et Zhang KAIJI respectivement
Premier Vice-Président et Vice-Président de la Société
d'Architecture de Chine, Messieurs He ZHENGIANG, pro-
fesseur à l'Ecole des Arts Appliqués et Zhang ZUGANG,
rédacteur en Chef de la "Revue Chinoise d'Architecture".
